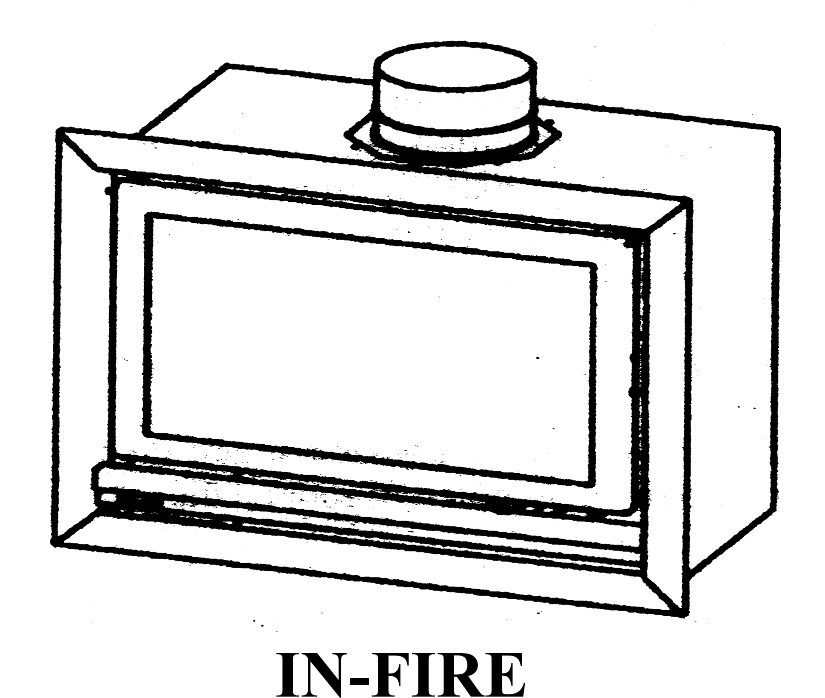
D





IN-FIRE

FUNNY FIRE

MANUAL DE USUARIO DE MANTENIMIENTO Y DE INSTALACIÓN

07DHIFFUE

03/99

Apreciado Cliente:

Le felicitamos por su nuevo aparato **Bodart & Gonay**

Ha demostrado usted que le interesa contar con productos de alta calidad. Hoy se ha convertido usted en miembro a parte entera de la gran familia internacional de los clientes **Bodart & Gonay,** que desde hace muchos años disfrutan de la elegancia, de la eficacia, y de la fiabilidad de nuestros aparatos.

Por esta razón encontramos muy importante presentarle este manual de usuario, de mantenimiento y de instalación para permitirle, por una parte, utilizar su aparato en las mejores condiciones posible y de modo óptimo y, por otra, prolongar su vida útil - y **le recomendamos leerlo con mucha atención.**

Naturalmente, guárdelo en un lugar donde encontrarlo sin problemas.

Acontinuación encontrará un espacio que hemos previsto para que usted anote la fecha de compra, el nombre y la dirección de su distribuidor, de modo que estas informaciones se encuentren bien conservadas.

Conserve también muy preciosamente la factura o la **prueba de compra (necesaria para la garantía)** que le recomendamos grapar al manual.

Le deseamos una vez más mucho placer con su aparato **Bodart & Gonay.**

Servicio Clientela

* **Tipo de aparato : ....**

*** Referencia : ....**

*** Fecha de compra : ....**

*** Distribuidor - Nombre : ....**

- Calle : ....

- Localidad : ....

- Tel. : ....

INDICE

I. MANUAL DE USUARIO Y DE MANTENIMIENTO

A. *RECOMENDACIONES IMPORTANTES*

L Realizar ***la instalación*** respetando las ***reglas de seguridad*** (véase manual apartado instalación).

L ***COMBUSTIBLE***

Este aparato fonciona ***exclusivamente*** con **Leña**

L ***PRIMER FUEGO***

* Si ha elegido la opción ***ventilador,*** ajustar este último en la velocidad máxima para ***rodarlo*** (más o menos 12 horas)

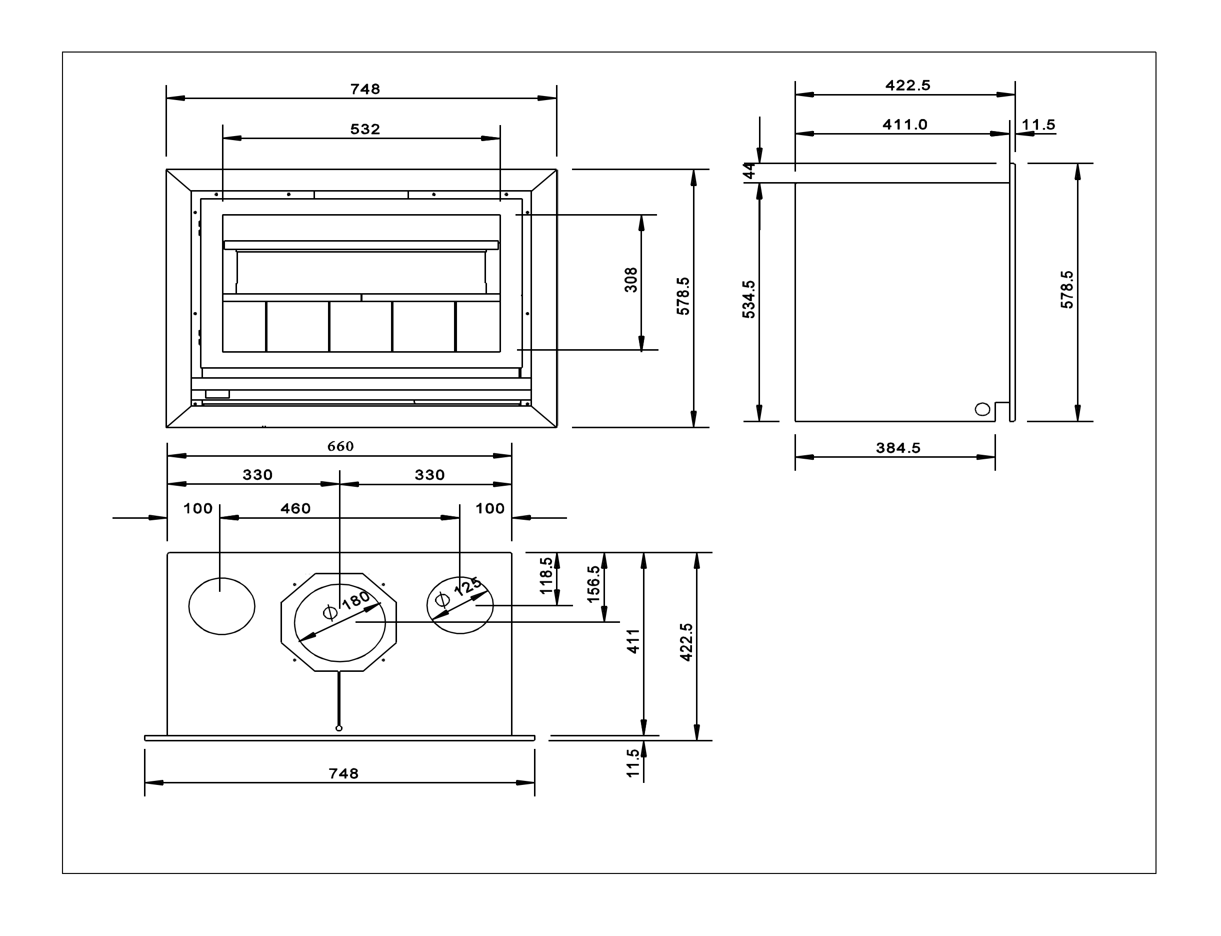
* El primer fuego consigue la ***cocción de la pintura***, lo que provoca una salida de humo.

" **AIREE EL CUARTO**

NO TOCAR LA PINTURA HASTA QUE EL HOGAR SE HAYA ENFRIADO, PORQUE ELLA SE ABLANDA CON LA PRIMERA COCCIÓN

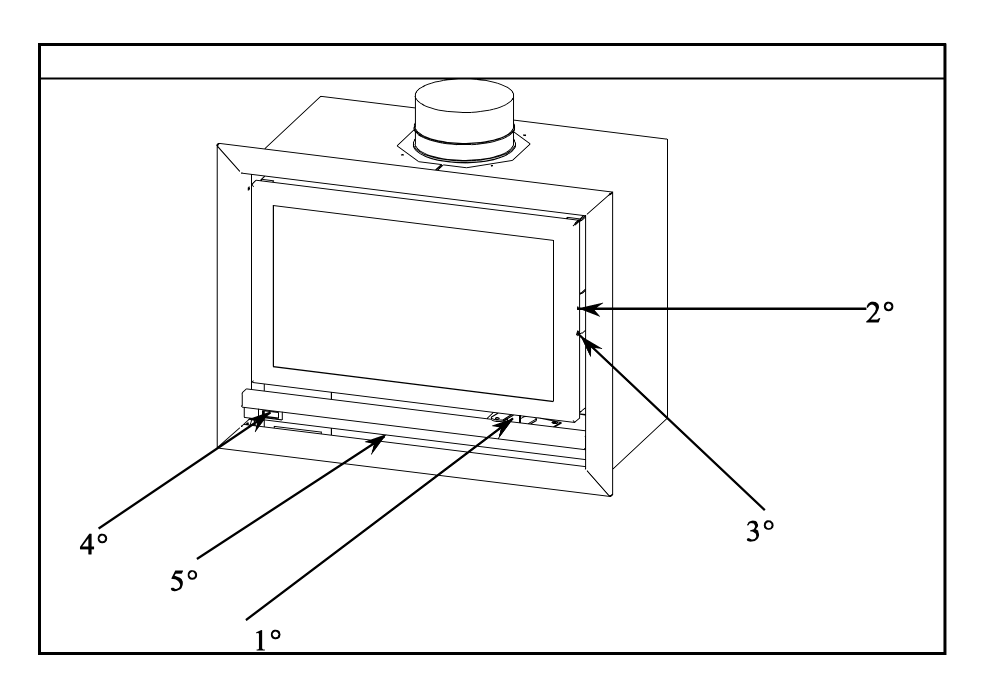
B. CARACTERISTICAS

Tipo de aparato : FUNNY FIRE *REF. : 47B66B4P*
POTENCIA CALORIFICA NOMINAL : 7KW 6020 Kcal
COMBUSTIBLE : LEÑA
Ø SALIDA HUMO : 180 MM
NUMERO Y Ø SALIDA AIRE CALIENTE : 2 X Ø125
CONSUMO LEÑA (MARCHA ALTA) : 2,8 Kg/H
VENTILACION 1 TURBINA TANGENCIAL
REGIMEN MAXIMO VENTILADOR 150 m^3/h
POTENCIA ELECTRICA : 29W
TENSION ELECTRICA : 230 VAC
PESO : 77 Kg SIN VENTILADOR 79 Kg CON VENTILADOR



C. UTILIZACION DEL HOGAR

I) UTILIZACION DE LOS ORGANOS DE MANIOBRA Y DE SEGURIDAD



1°) AJUSTE DE AIRE

Ajuste la cantidad de aire primario para la combustión en función de su posición (+ hacia la derecha, - a la izquierda). Se puede manipular con la mano fría.

2°) CIERRE DE LA PUERTA Y MANO FRIA

Para cerrar la puerta, coloque la mano fría en el orificio **superior** de la ranura derecha de la puerta y después ciérrela hasta que escuche el clic del pestillo. (Nota: la dureza del pestillo puede ajustarse con un destornillador).

3°) SEGURIDAD DE ABERTURA

Este dispositivo impide que la puerta se abra por descuido. Para esto, hunda el extremo de la mano fría en el orificio inferior de la puerta. Haga girar este instrumento hacia la izquierda, hasta que se encuentre en posición horizontal y después hágalo reposar contra la parte de abajo de la puerta. A partir de entonces ya no se puede abrir la puerta.

4°) EL INTERRUPTOR (OPCION VENTILADOR)

Activa el ventilador y tiene dos velocidades (menor y mayor) de rotación y apagada.

5°) EL VENTILADOR

Si hay ventilador, este debe **absolutamente** funcionar **cada vez que se encienda el fuego.**

II) APERTURA Y CIERRE DE LA PUERTA

DURANTE UN FUEGO, ABRA LENTAMENTE LA PUERTA. Una apertura brusca provoca un ahogamiento momentáneo del hogar.

III) FUNCIONAMIENTO

a) LA LEÑA

La **CALIDAD** de la leña es **PRIMORDIAL** para el funcionamiento óptimo del hogar (rendimiento, limpieza del cristal, etc.…). Una leña de calidad es una ***leña seca*** que haya secado ***por lo menos dos años protegida y ventilada***.

MODELO FUNNY FIRE	
Carga máxima (únicamente para funcionamiento moderado)	**6 Kg**
Carga aconsejada para una hora de funcionamiento máximo	**2,8 Kg**

— — — — — — — — — — — — —

b) ARRANQUE DEL FUEGO

1°) **ABRA** el ajuste de aire al máximo.

2°) Coloque papel arrugado (o pastillas de fuego) y **LEÑA MENUDA** de encendido en el hogar.

3°) **ENCIENDA EL FUEGO.**

4°) Deje la puerta **SEMIABIERTA** para evitar que se ensucie el cristal, dado que cuando su temperatura es todavía demasiado baja provoca una condensación y un depósito de partículas.

5°) En cuanto el cristal esté suficientemente **CALIENTE, CIERRE LA PUERTA**.

6°) Espere a que la leña menuda haya prendido bien y **COLOQUE** los primeros leños eligiendo en primer lugar los más pequeños.

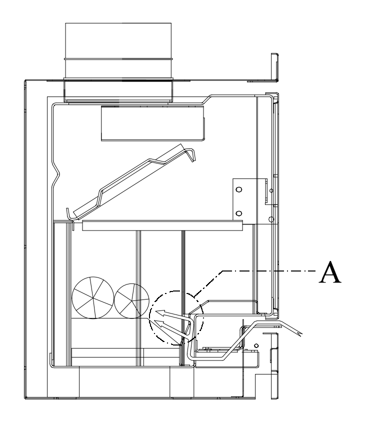
7°) **ARRANQUE LA VENTILACION (OPCION).**

8°) Una vez que el fuego sea vivo y el aparato esté caliente, ajuste el aire en la posición

que desee.

c) COMBUSTION LARGA DURACION

- Conserve un lecho de brasas de 3 a 5 cm en el fondo del hogar.



A: Bejar los abujeros de entrada de aire siempre libres

- Elija leños gruesos.

- Reduzca el ajuste de aire en función del tiro de su chimenea.

Nota: El uso en marcha lenta de la regulación puede, por condensación, generar una acumulación de hollín en la chimenea, lo que se traduce por un riesgo de fuego de chimenea.

EVITE LA MARCHA LENTA EN CONDICIONES ATMOSFERICAS DESFAVORABLES (baja presión y humedad elevada) porque una expulsión de fuego puede ocurrir.

— — — — — — — — — — — — —

d) COMBUSTIBLES PROSCRITOS

Este hogar ha sido diseñado para quemar únicamente **LEÑA.**
La utilización de leña tratada (leños pintados, etc.) y de cualquier otro material de recuperación, que libere gases nocivos para el entorno y agresivos para los componentes del hogar, se **PROSCRIBE** y anula el derecho a la garantía. En los hogares que no llevan rejillas no se permite quemar carbón.

El uso de **COMBUSTIBLES LIQUIDOS** (gasolina, etc.) está **PROHIBIDO** (incluso para el encendido).

D. MANTENIMIENTO

DESHOLLINAMIENTO: no solamente para actuar de acuerdo a la LEGISLACION, sino por razones de SEGURIDAD, haga deshollinar por lo menos una vez al año.

- Desmonte el zigzag y el deflector de chimenea (véase *Desmontaje del deflector*). Cierre la puerta y ajuste el aire.

- Una vez que haya caído el polvo, usted podrá aspirarlo con una aspiradora.

Compruebe el estado de las piezas sometidas a altas temperaturas de combustión. Si presentan deformaciones ligeras pueden continuar prestando sus buenos servicios.

EFECTUE LAS OPERACIONES SIGUIENTES:

DISTRIBUIDOR DE AIRE: Desatasque, si fuera necesario, los orificios de admisión de aire.

VENTILADOR: DESCONECTE la alimentación eléctrica. Retire el marco y la caja del ventilador. Desmonte la rejilla de protección (4 tornillos). Limpie el polvo con un pincel (no use aire comprimido). Vuelva a montar el conjunto.

PUERTA: Compruebe el funcionamiento correcto del cierre. (Véase instalación del hogar).

CRISTAL: Si emplea un producto químico para la limpieza, PROTEJA las superficies pintadas expuestas. Le recomendamos utilizar producto de limpieza ***"BG Clean"*** que lo encontrará donde su distribuidor.

PINTURA: Los puntos manchados pueden restaurarse utilizando aerosoles de pintura especial ALTA TEMPERATURA que su proveedor tiene a su disposición.

E. ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

ANOMALIAS	*SOLUCIONES*
EL CRISTAL SE ENSUCIA MUY RAPIDAMENTE	- Verifique la humedad del combustible. - Aumente la marcha del hogar.
LA VENTILACION ya no funciona	- Verifique el funcionamiento del motor. - Verifique (y restablezca) la alimentación. - Verifique el interruptor.
LA VENTILACION funciona, pero es muy pobre	- Limpie las paletas de las turbinas. - Limpie todo el ventilador.
TIRO demasiado fuerte.	- Consulte con su proveedor.
TIRO demasiado débil con emanación eventual de humos en el cuarto	- Verifique la chimenea (vea su manual de instalación). - Retire la obstrucción eventual. - Haga deshollinar.
Perturbaciones vinculadas con las condiciones atmosféricas.	- Si este estado es permanente, consulte con su proveedor.
EL FUEGO NO TIENE VIVACIDAD	- Verifique la humedad del combustible. - Verifique el ajuste del aire. - Desatasque los orificios del distribuidor.

En caso de fuego de chimenea, cierre directamente la puerta y el ajuste de aire.

F. ***GARANTIA***

DURACION Y LIMITACION

- **6 años de garantía para:** la estructura general,
- **1 año de garantía para:** las piezas removibles internas y el ventilador,
- **sin garantía para:** el cristal, los ladrillos.

RESERVAS

Bodart & Gonay se reserva el derecho de modificar sus aparatos, catálogos, manuales de usuario, independientemente, en cualquier momento y sin previo aviso.

La validez de la garantía se anula en caso de inobservancia de los imperativos y las recomendaciones del presente manual.

Las intervenciones bajo garantía serán hechas exclusivamente por intermedio del distribuidor a presentación de la factura de compra.

Las piezas solamente se suministrarán a cambio de las piezas defectuosas.

EXCLUSION

Siniestros, daños y fallos de funcionamiento vinculados a:

- una inadecuación entre la potencia nominal del aparato y densidad calorífica del local,
- una instalación o conexiones incorrectas,
- un tiro insuficiente o exagerado,
- una utilización abusiva,
- combustibles incompatibles, destructivos y/o húmedos (leña tratada, etc.),
- consumos superiores a los límites de utilización,
- mantenimiento insuficiente,
- empleo de componentes eléctricos y electrónicos no homologados por Bodart & Gonay,
- cualquier modificación o transformación interna del hogar,
- transportes e instalación.

Gastos de transporte y embalaje.
Cualquier gasto no aceptado previamente por Bodart & Gonay.
Gastos resultantes de la no utilización del aparato.

EFECTO

La garantía toma efecto a partir de la fecha inscrita en la factura. La factura es el único documento que da fe para la garantía.

II. MANUAL DE INSTALACION

Su proveedor es el ESPECIALISTA que BODART & GONAY ha elegido para representarle en su región.

Para su SEGURIDAD y su SATISFACCION, le recomendamos confiarle la ejecución de su instalación.

Le aparato debe instalarse respetando las reglas del arte y todas las reglamentaciones locales. En caso de ausencia de reglamentación precisa en España, las reglas de instalación francesas (D.T.U. 24.2.2.) son aplicables.

Si, de todos modos, usted mismo quiere proceder a esta instalación, para evitarle cualquier sorpresa, permítanos recomendarle:

- consultar los términos de nuestro convenio de garantía
- seguir las recomendaciones de su proveedor

En la imposibilidad de abordar todas las particularidades que pueden significar todos los casos, nos limitaremos a los puntos importantes.

A. SEGURIDAD

- Los MATERIALES COMBUSTIBLES no se pueden utilizar en el entorno inmediato del hogar y de la salida hacia la chimenea.
Ej.: una viga decorativa de madera encima del cristal exige un aislamiento.
Está prohibido colocar el marco contra un material combustible (por ejemplo sobre papel pintado).

- MATERIALES AISLANTES: utilizar preferentemente materiales “ALTA

TEMPERATURA” (NO UTILIZAR LANA DE VIDRIO).
Ej.: es indispensable utilizar un aislante cerámico alrededor de una pieza metálica de conexión a la chimenea.

- LA ESTANQUIDAD DE LA CHIMENEA y de las piezas de conexión es obligatoria para:

- impedir cualquier fuga del gas de combustión,
- no perturbar el tiro de la chimenea.

TODA COMBUSTION CONSUME AIRE.

La ranura debajo de la puerta a la toma de aire exterior directa, cada cual debe elegir la solución adaptada a su instalación para compensar el consumo de aire.

Nunca crear una depresión en la pieza donde se encuentra el hogar.

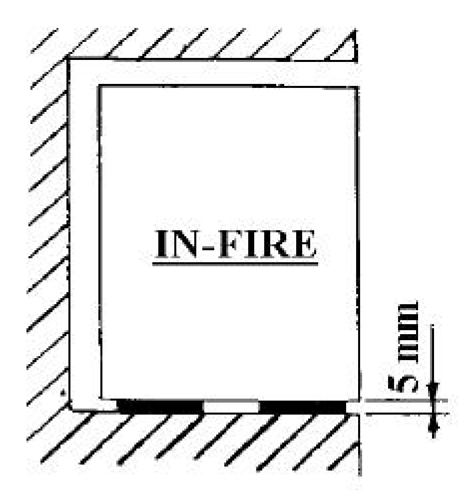
NO TAPAR TODAS LAS ENTRADAS DE AIRE.

SI NO SE PUEDE EVITAR LA PRESENCIA DE UNA CAMPANA DE ASPIRACION EN EL MISMO VOLUMEN DE HABITACION, DEBE PREVERSE UNA ENTRADA SUFICIENTE DE AIRE PARA EVITAR CUALQUIER DEPRESION.

B. HORNACINA

* Divida el paso para la conexión a la chimenea y, eventualmente, los conductos de aire caliente. Suprima los eventuales entradas y registros.

* Disponga las paredes laterales y trasera previendo un paso libre mínimo de 3 cm alrededor del hogar de modo que se le pueda insertar con su aislamiento. De este modo tendrá un mejor rendimiento calorífico, concretamente cuando el aparato esté colocado contra una pared exterior.



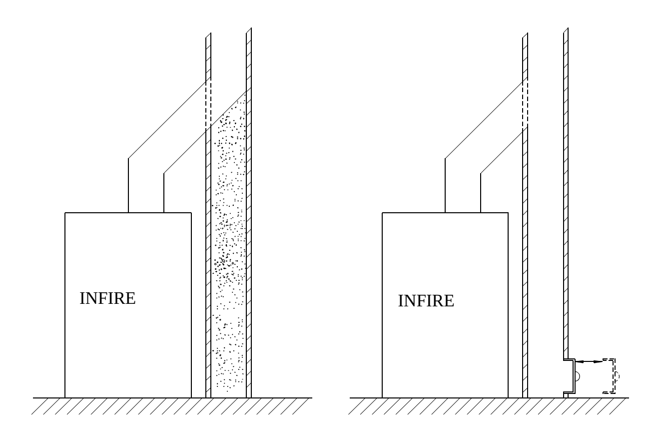
* En los casos de nueva obra, se PROHIBE asentar la obra encima del In-Fire.

* Prever un aire de 5 mm debajo del hogar (véase dibujo)

C. *CHIMENEA*

Le conducto de chimenea debe construirse según las reglas del arte, siendo las más importantes:

- Altura mínima de 4 m.
- Sección ni demasiado pequeña (no inferior a la sección de salida del aparato), ni demasiado grande (riesgo de condensación y de tiro defectuoso).
- El conducto debe encontrarse aislado térmicamente.
- Evite las partes oblicuas si es posible, nunca superar una inclinación de 45º y evitar los cambios bruscos de dirección (gran radio de curvatura).
- **LA SALIDA DE LA CHIMENEA Y SU UBICACIÓN SON MUY IMPORTANTES** : pedir la asesoría de un especialista (cualquier dispositivo que reduzca la sección de salida debe evitarse).
- La presencia de obstáculos cerca de la salida de chimenea debe ser tomada en cuenta.
- Prever los deshollinamientos ulteriores.
- Conecte un solo aparato por conducto.
- En caso de doble conducto:
  * seleccione el mejor
  * obture el inútil.
- En caso de conexión lateral sobre un conducto existente, haga uno de los dos montajes siguientes:

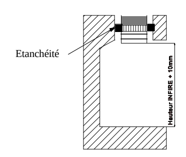


Trampilla de hollín

- **LA ESTANQUIDAD y LA LIMPIEZA** son obligatorias.

- Selle el conjunto de las piezas de conexión de modo que la parte inferior de la boquilla de conexión se encuentre 10 mm más arriba que la parte de encima del hogar que se debe introducir.

Altura INFIRE + 10



- En la instalación, si fuera necesario, prever un regulador de tiro. **La depresión deberá medirse en el primer fuego. El TIRO IDEAL se sitúa entre 10 y 20 Pa (de 1 a 2 mm de columna de agua). Si se aleja de estos límites, es NECESARIO intervenir en la chimenea.**

D. CONDUCTO AIRE CALIENTE

Se pueden conectar dos conductos encima del aparato para calentar locales adyacentes (es preferible conectarlos si el hogar está instalado sin ventilación).

Para la instalación de estos conductos, limite su longitud, nunca los haga descender, evite al máximo los codos y los cambios de dirección, porque las pérdidas de velocidad engendradas disminuyen la eficacia de las salidas de aire caliente en el extremo de carrera.

Según las necesidades y los riesgos de pérdida calorífica, puede ser necesario un aislamiento de estos conductos. Atención: sin ventilación, la temperatura de aire caliente puede alcanzar 200ºc. En consecuencia, es imperativo aislar los conductos y su salida de cualquier material combustible.

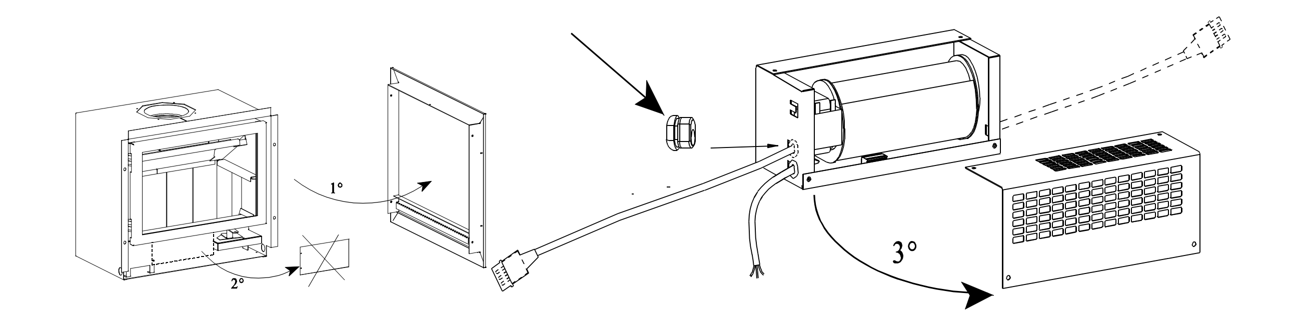
Nota : un circuito de aire caliente eficaz requiere una toma de aire para no crear depresión en la pieza donde se encuentra el hogar. Cada local por donde pase el calor requiere una rejilla cerca del suelo para permitir que el aire frío salga del local para completar su circuito.

E. ELECTRICIDAD : INSTALACION Y CONDUCCION DE LA CAJA DEL VENTILADOR

1°) Retire la fachada sencillamente tirando hacia adelante (despejar los quatro clips latérales). Quitar el tornillo de la ala superior fuera de su alojamiento.

2°) Desmonte la parte derecha de la pantalla de protección (2 tornillos).

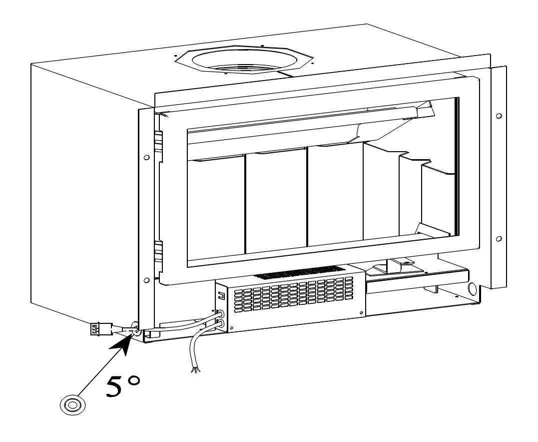
3°) Retire la rejilla de protección de la caja del ventilador. Conecte el conector hembra del cable “silicona” al conector que se encuentra en el interior de la caja del ventilador. Saque el cable silicona a través del orificio lateral derecho o izquierdo de la caja según el lado elegido para la alimentación y ponga el “Pasa-Cable” rígido.



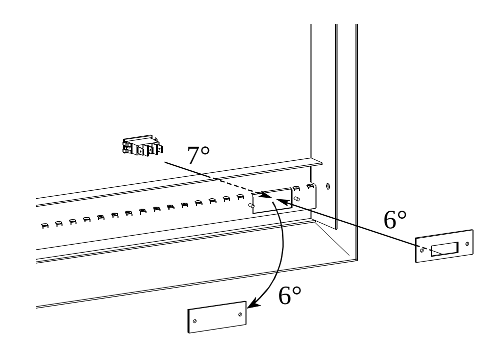
4°) Pegar las pastillas “Autoagripantes” en el fondo del hogar de tal manera què se disponga lo màs acercada posible del cuerpo de calentamiento la caja del ventilador.

Hay que evitar en absoluto el contacto entre la caja del ventilador y las piezas del hogar (tal que se evita los problemas de vibraciòn).

5°) Sace el cable silicona del hogar por el orificio previsto y poner el passa-cable redondo.

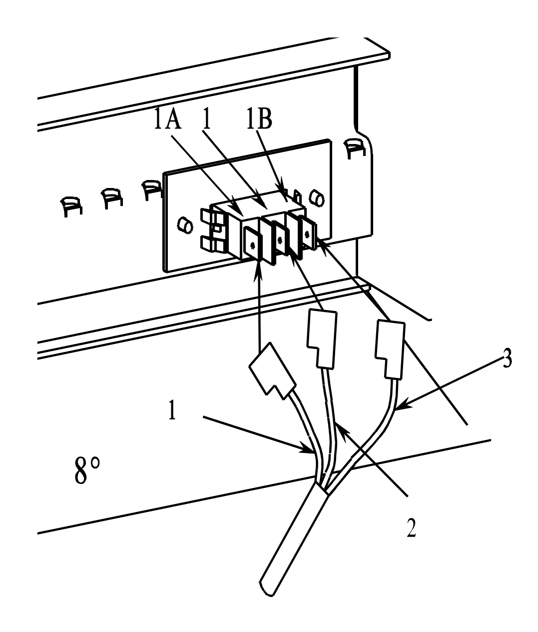


6°) Desganche el sopporte de la sigla BG y descambiarla con el aislante perforado.



7°) Ponga el interruptor en el aislante, por el exterior de la fachada.

8°) Conecte el interruptor según el esquema adjunto.



1 Cable Negro
2 Cable Moreno
3 Cable Azul

9°) Vuelva a colocar la fachada.

Nota : - evite utilizar el mismo circuito que los aparatos de vídeo y audio.
- el circuito eléctrico debe tener conexión a la tierra.

F. INSTALACION DEL HOGAR

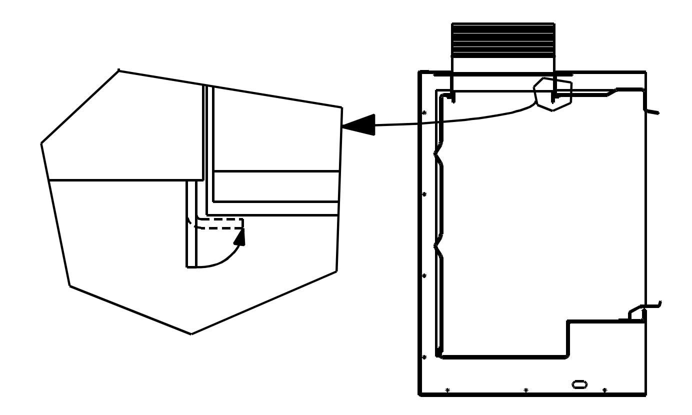
1°) Desmonte las piezas removibles:- la puerta (abrir a más de 45º y levantar)los deflectores de chimenea
- el kit de falsos ladrillos

2°) Introduzca y coloque el hogar en la hornacina.

3°) Conecte la boquilla de aire caliente, si fuera necesario a través de la salida de chimenea.

Nota : Si el hogar se ha instalado sin ventilación, es preferible conectar la boquilla de aire caliente para mejorar la convección natural.

4°) A través del interior de hogar, busque la boquilla y tire de ella hasta bloquearla. Acto seguido baje las patas de seguridad.



5°) Efectúe la conexión eléctrica por uno de los lados, a la derecha o a la izquierda. (Opción ventilación).

6°) Monte el marco de revestimiento colocando el tornillo de conexión con el revestimiento.

7°) Monte las piezas removibles.

8°) Verifique el funcionamiento de los órganos de manipulación y del ventilador. (DEJE A VELOCIDAD MAXIMA DURANTE EL PRIMER FUEGO).

* Verifique el funcionamiento de la puerta (ajuste la dureza de pestillo con dos tornillos, si fuera necesario).

* Puerta cerrada, verificar que no haya holgura entre la puerta y el cuerpo de calentamiento.
Esta holgura puede verificarse apoyando sobre el lado derecho de la puerta.
Se permite una ligera holgura en la esquina inferior derecha.

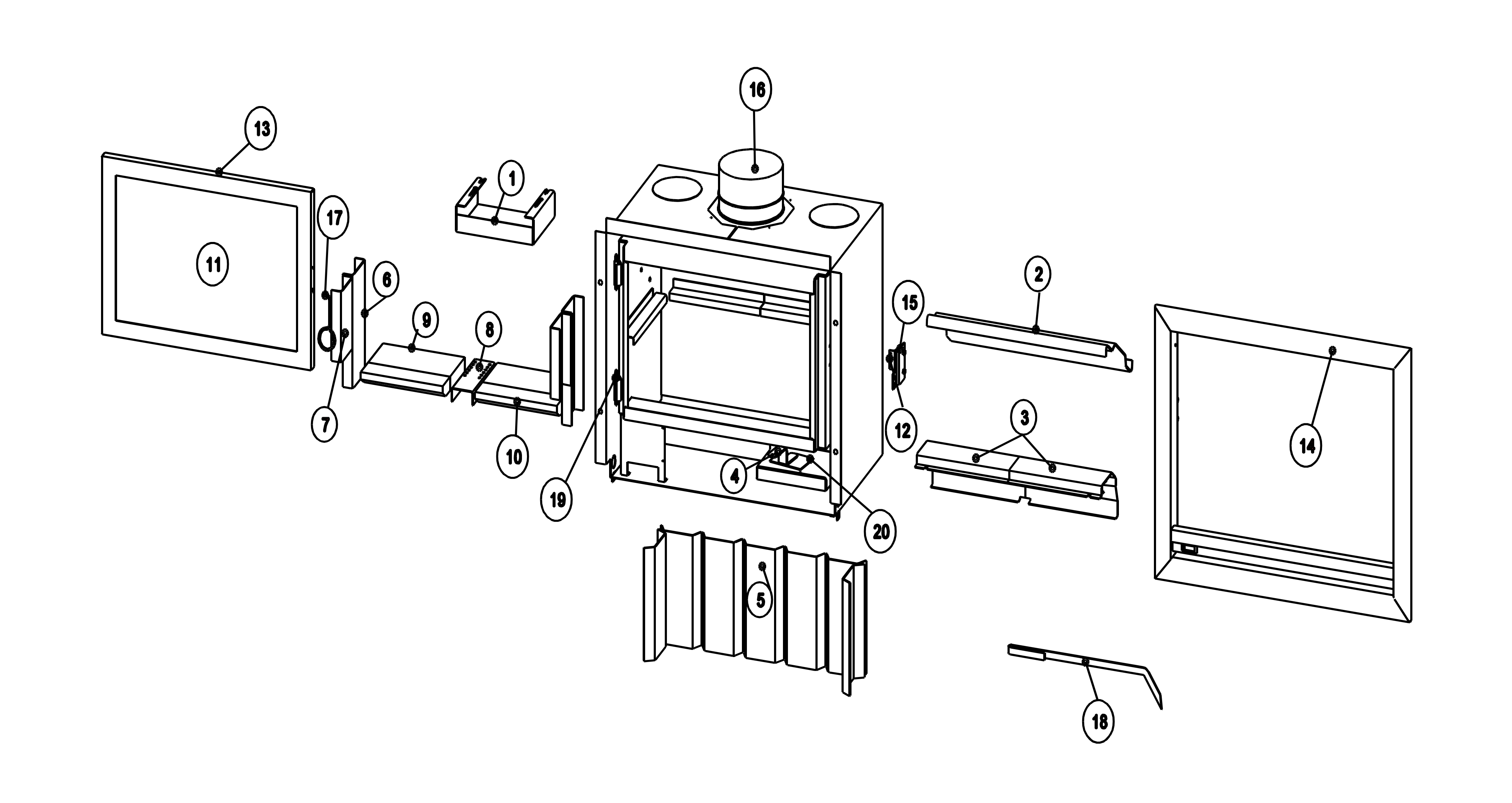
9°) Quite el polvo de las superficies pintadas visibles.

10°) Encienda un primer fuego para cocer la pintura (airear la pieza y no tocar el hogar). VERIFIQUE EL TIRO.

G. ***LISTA DE LOS RECAMBIOS***

LOC.	***CODIGO***	***DESCRIPCION***
1	37B66008	Deflector de chimenea
2	37B66007	Zigzag

3	37B66006	Distribuidor
4	37B66005	Ajuste de aire
5	07CB300	Ladrillo 240 x 120 x 30
6	37B66015	Falso Ladrillo 240 x 75 x 30
7	37B66014	Falso Ladrillo 150 x 120 x 30
8	37B66018	Canal aire
9	07RV1037	Cristal
10	07ADVSH1	Pestillo
11	37B66003	Puerta montada
12	37B66004	Marco de revestimiento
13	37B66009	Soporte pestillo
15	37116411	Boquilla conexión chimenea i 180
16	37B66013	Falso Ladrillo 240 x 120 x 30
17	07PB0104	Mano fría



16
13
1
17
11
6
2
15
9
8
7
12
3
14
10
4
19
20
5
18